***03.25.18 Воскресение 12:00 рм***

**Да будете** сынами Отца вашего Небесного, ибо Он повелевает солнцу Своему восходить над злыми и добрыми и посылает дождь на праведных и неправедных. Итак, будьте совершенны, как совершен Отец ваш Небесный (Мф.5:45,48).

***So that you may be sons of your Father who is in heaven. For he makes his sun rise on the evil and on the good, and sends rain on the just and on the unjust. You therefore must be perfect, as your heavenly Father is perfect.***

***(Matthew 5:45,48).***

***Призванные к совершенству*.**

***Called to perfection.***

В связи, c исполнением этой повелевающей заповеди, мы остановились на назначении праведности Божией в сердце человека: Какие цели, призвана преследовать праведность Божия, пребывающая в нашем сердце? А, частности на том, что:’

***To fulfill this command, we have stopped to study the purpose of God’s righteousness in the heart of a person: What purpose is the righteousness of God in our heart intended to fulfill? Specifically, we have been studying:***

**\*\*Назначение праведности в нашем сердце**, принятой нами, в разбитых скрижалях завета, и утверждённых в новых скрижалях – призваны дать Богу возможность, не законом даровать нам обетование, быть наследниками мира, но праведностью веры, подобно тому, как Он это даровал Аврааму и семени его.

***\*\* The purpose of righteousness in the heart of man accepted by him in the broken tablets of testimony and affirmed in the new tablets of his heart give God the right for us to not be heirs of peace through the law like Abraham and his seed, but through the righteousness of faith.***

Ибо не законом даровано Аврааму, или семени его, обетование – быть наследником мира, но праведностью веры (Рим.4:13).

***For the promise that he would be the heir of the world [peace] was not to Abraham or to his seed through the law, but through the righteousness of faith. (Romans 4:13).***

Мы отметили, что завет мира, обусловленный **наследием мира,** призваннымпребывать в сердце человека, и являться доказательством того, что мы дети Божии –

***We have noted that the covenant of peace (yielded by the heirs of peace) that is called to dwell in the heart of a person and be evidence that we are the children of God -***

А посему, наследие мира, пребывающее в завете мира – это, на самом деле, сокровищница нашей надежды в Боге, содержащая в себе совокупность всех обетований Божиих, реализация которых – является целью, дарованной нам праведности.

***Therefore, the inheritance of peace that abides in the covenant of peace – are in fact the riches of our hope in God that contain all the promises of God that yield the purpose of righteousness or the goals of righteousness.***

Таким образом, именно праведность – посредством мира Божия, содержащегося в завете мира, может и призвана – соблюдать наши сердца и наши помышления во Христе Иисусе.

***It is righteousness through the peace of God contained in the covenant of peace that can keep our hearts and thoughts in Jesus Christ.***

Не заботьтесь ни о чем, но всегда в молитве и прошении с благодарением открывайте свои желания пред Богом, и мир Божий, который превыше всякого ума, соблюдет сердца ваши и помышления ваши во Христе Иисусе (Флп.4:6,7).

***Be anxious for nothing, but in everything by prayer and supplication, with thanksgiving, let your requests be made known to God; and the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and minds through Christ Jesus. (Philippians 4:6-7).***

Однако чтобы лучше узнать и рассмотреть назначение праведности, которую она преследует в реализации наследия мира Божьего; и условия, предписывающие:

***However, to better understand the purpose that righteousness pursues in the realization of the inheritance of the peace of God; and the conditions that highlight:***

Каким образом, нашей праведности, следует облекаться в доспехи этого мира, мы пришли к необходимости рассмотреть четыре классических вопроса.

***How our righteousness must be clothed in this peace, we arrived at the need to study four classic questions.***

**1.** Какими свойствами Писание наделяет мир Божией – призванный соблюдать наши помышления во Христе Иисусе?

***1. With what properties does Scripture endow the peace of God that is called to keep our minds in Christ Jesus?***

**2.** Какими полномочиями обладает мир Божий в отношениях человека с Богом и человека с человеком?

***2. What powers does the peace of God have in relation to man with God and man with man?***

**3.** Какие условия необходимо выполнить, чтобы облечься в мир Божий, призванный сохранять наши помышления в Боге?

***3. What conditions must we fulfill so that we are clothed in the peace of God that is called to keep our minds in God?***

**4.** По каким признакам следует испытывать самого себя, что мы являемся сынами мира, а следовательно и сынами Божьими?

***4. According to what things should we test ourselves to see if we are the sons of peace and the sons of God?***

Если человек, не умер, для своего народа; для своего дома; и, для своих растлевающих желаний – то, его оправдание, которое он принял в спасении, по вере, во Христа Иисуса, в формате залога, никогда не перейдёт в качество праведности, в которой он, мог бы быть способным, принять и облечься в наследие мира Божьего, чтобы приносить в своей праведности, плоды мира.

***If a person has not died to his nation; his household; and his corrupt desires – then the justification that he accepted in salvation through faith in Christ Jesus will never be transformed into the quality of righteousness in which he would be able to bring fruit of peace.***

А, следовательно, у таких людей – будет восхищено обетование мира, дающее им право, быть наречёнными сынами Божьими.

***Therefore, these kinds of people will lose the promise that gives them the right to be called sons of God.***

Блаженны миротворцы, ибо они будут наречены сынами Божиими (Мф.5:9).

***Blessed are the peacemakers, For they shall be called sons of God. (Matthew 5:9).***

Исходя, из данной констатации, плод праведности, обусловленный в нашем ***The property of the peace of God in the heart of a person testifies that this person is a peacemaker or the son of peace, which serves for God as a foundation to endow us with the virtue of the name of His Son so that we could share with Him the fulfillment of all that is written of Him in the laws, prophets, and psalms.***

Потому, что – оправдание, которое мы получили, по праву своего рождения от семени слова истины, перешло в качество праведности, в которой мы стали способными, приносить плоды мира, в отношениях с Богом и, со всеми окружающими.

***Because the justification we received through the right of our birth from the seed of the word of truth transformed into a quality of righteousness, in which we became able to bring the fruit of peace in our relationship with God and those who surround us.***

Старайтесь иметь мир со всеми и святость, без которой никто не увидит Господа (Евр.12:14).

***Pursue peace with all people, and holiness, without which no one will see the Lord. (Hebrews 12:14).***

Речь идёт о таком уникальном и неземном мире, который может твориться, только в границах святости или же, быть выражением и явлением святости, пределы которой, очерчиваются и обуславливаются заповедями Бога.

***We are referring to a kind of peace that can be created only in the boundaries of holiness or expressed in holiness, the limits of which are yielded by the commandments of God.***

Если возможно с вашей стороны, будьте в мире со всеми людьми (Рим.12:18).

***If it is possible, as much as depends on you, live peaceably with all men. (Romans 12:18).***

А посему мир, который мы являем, вне границ святости и, не как выражение святости – это, на самом деле, беззаконие, за которое нам придёться заплатить ценою вечной жизни.

***The peace that we demonstrate that is outside of the limits of holiness and is not an expression of holiness – is lawlessness for which we must pay the price of eternal life.***

Невозможно и преступно – иметь мир с нечестивыми и беззаконными, которые поддерживают нечестивых, которые в своё время, приняли истину, а затем, оставили своё собрание и отвратились от преданной им святой заповеди.

***It is impossible, and a crime, to have peace with the wicked who had accepted the truth at some point but then left their assembly and turned away from the holy commandments.***

Так, как, сам факт их возмущения и противления словам посланников Бога, поставленными над ними – свидетельствует о потере в их сердцах мира, и относит их к категории нечестивых.

***Because the fact that they are resisting the words of the messengers of God established over them – testifies of the loss of peace in their heart and it refers them to the category of the wicked.***

А нечестивые – как море взволнованное, которое не может успокоиться и которого воды выбрасывают ил и грязь. **Нет мира нечестивым, говорит Бог мой** (Ис.57:20,21).

***But the wicked are like the troubled sea, When it cannot rest, Whose waters cast up mire and dirt. "There is no peace," Says my God, "for the wicked." (Isaiah 57:20-21).***

Мы уже рассмотрели первые два вопроса: Какими свойствами Писание наделяет мир Божий? И: Какое назначение призван выполнять мир Божий в наших отношениях с Богом? И, остановились, на рассматривании вопроса третьего:

***We have already examined the first two questions: With what properties does Scripture endow the peace of God? And: What purpose is the peace of God intended to fulfill in our relationship with God? Therefore, we will continue to study the third question:***

**Какие условия,** необходимо выполнить, чтобы во Христе Иисусе, посредством оправдания, перешедшего в формат праведности, облечься в наследие завета мира, содержащегося в законе, в пророках, и псалмах?

***What conditions must be fulfilled so that in Christ we could be clothed in the inheritance of the covenant of peace contained in the laws, prophets, and psalms?***

В определённом формате, мы уже рассмотрели цену пяти составляющих, дающих нам право облекаться в мир Божий.

***In a certain format, we have already studied five prices we must pay that give us the right to be clothed in the peace of God.***

**1. Цена**,за право быть облечёнными в мир Божий, призванный соблюдать наши помышления во Христе Иисусе – состоит в делании добрых дел или же в явлении добродетели.

***1. The price for the right to be clothed in the peace of God that is intended to keep our thoughts in Christ Jesus – is in demonstrating good deeds.***

**2. Цена**,за право быть облечёнными в мир Божий, призванный соблюдать наши помышления во Христе Иисусе – состоит в плате за возможность иметь на своей голове покрывало.

***2. The price for the right to be clothed in the peace of God that is intended to keep our thoughts in Christ Jesus – is in the ability to have a veil over our head.***

Или же, головной убор, свидетельствующий о том, что мы находимся в порядке Божием.

***Or a turban, which testifies of the fact that we are contained in God’s order.***

**3. Цена**,за право быть облечёнными в мир Божий, призванный соблюдать наши помышления во Христе Иисусе – состоит в устроении и образовании в самом себе, твёрдого духа.

***3. The price for the right to be clothed in the peace of God that is intended to keep our thoughts in Christ Jesus – is in building in ourselves a firm spirit.***

**4. Цена**,за право быть облечёнными в мир Божий, призванный соблюдать наши помышления во Христе Иисусе – состоит в проявлении любви к слову Божьему, в формате закона Божьего.

***4. The price for the right to be clothed in the peace of God that is intended to keep our thoughts in Christ Jesus – is in demonstrating love toward the law of God in the format of the law of God.***

**5. Цена**,за право быть облечёнными в мир Божий, призванный соблюдать наши помышления во Христе Иисусе – состоит в условии, наблюдать за непорочным и смотреть на праведного.

***5. The price for the right to be clothed in the peace of God that is intended to keep our thoughts in Christ Jesus – is to mark the blameless man and observe the upright [righteous].***

**6. Цена**,за право быть облечёнными в мир Божий, призванный соблюдать наши помышления во Христе Иисусе – состоит в выполнении условий, облекающих наше сердце в достоинство кротости, благодаря которой мы получим возможность – обуздывать, как своё сердце, так и свои уста.

***6. The price for the right to be clothed in the peace of God that is intended to keep our thoughts in Christ Jesus – is comprised of fulfilling the conditions that clothe our heart into the virtue of meekness, thanks to which we will receive the right to bridle our heart as well as our tongue.***

Сегодня мы обратим внимание, на седьмую составляющую, дающую нам право облекаться в мир Божий, призванный соблюдать наши помышления во Христе Иисусе.

***Today we will turn to the seventh component that gives us the right to be clothed in the peace of God that is intended to keep our thoughts in Jesus Christ.***

**7. Цена**,за право быть облечёнными в мир Божий, призванный соблюдать наши помышления во Христе Иисусе – состоит в исполнении условий, призванных почитать Субботы Господни.

***7. The price for the right to be clothed in the peace of God that is intended to keep our thoughts in Christ Jesus – is in fulfilling the conditions that are necessary in order to honor the Sabbath of the Lord.***

Субботы Мои соблюдайте и святилище Мое чтите: Я Господь. Если вы будете поступать, по уставам Моим и заповеди Мои будете хранить и исполнять их, **то будете жить на земле вашей безопасно; пошлю мир на землю вашу**,

Ляжете, и никто вас не обеспокоит, сгоню лютых зверей с земли вашей, и меч не пройдет по земле вашей; призрю на вас, и плодородными сделаю вас, и размножу вас, и буду тверд в завете Моем с вами; и поставлю жилище Мое среди вас,

И душа Моя не возгнушается вами; и буду ходить среди вас и буду вашим Богом, а вы будете Моим народом (Лев.26:2-12).

***You shall keep My Sabbaths and reverence My sanctuary: I am the LORD. 'If you walk in My statutes and keep My commandments, and perform them, then I will give peace in the land, and you shall lie down, and none will make you afraid; I will rid the land of evil beasts, and the sword will not go through your land.***

***'For I will look on you favorably and make you fruitful, multiply you and confirm My covenant with you. You shall eat the old harvest, and clear out the old because of the new. I will set My tabernacle among you,***

***And My soul shall not abhor you. I will walk among you and be your God, and you shall be My people. (Leviticus 26:2-12).***

Учитывая, что под образом обетованной земли – имеется в виду образ нашего смертного тела то, исходя из фразы: «и будете жить на земле вашей безопасно; и пошлю мир на землю вашу, ляжете, и никто вас не обеспокоит, сгоню лютых зверей с земли вашей, и меч не пройдет по земле вашей» следует, что:

***Considering that the image of the promised land – is referring to the image of our mortal body, then based on the phrase: “Then I will give peace in the land, and you shall lie down, and none will make you afraid; I will rid the land of evil beasts, and the sword will not go through your land” we note that:***

**Во-первых:** речь идёт об изгнании из нашего смертного тела, лютых зверей, которые являются ополчением ветхого человека.

***First: It is referring to the removal of evil beasts from our mortal body, which is the army of the old man.***

А, когда говориться о мече, который не пройдёт по земле нашей, под которым просматривается закон Моисея, который обнаруживает грех, и даёт силу, закону греха, живущему в нашем смертном теле то, речь идёт об освобождении нашего тела, от власти закона греха и смерти.

***And when it talks about the sword that will not go through your land, which is viewed as the law of Moses that discovers sin and gives power to the law of sin that lives in the mortal body, then it is referring to the deliverance of our body from the authority of the law of sin and death.***

**Во-вторых:** послать мир на землю нашу, в пределах нашего смертного тела – это облечь наше смертное тело, в плод древа жизни, составляющей которого – является мир Божий.

***Second: To send peace to our land, in the boundaries of our mortal bodies – is to clothe out mortal body into the fruit of the tree of life, the components of which is the peace of God.***

Как и в предыдущих составляющих – цену, за право быть облечёнными в совершенный мир Бога, Писание рассматривает – в соблюдении и почтении Суббот Господних, как творением правды и добра или же, как творением дел Божиих.

***As in the previous prices we have studied – the price for the right to be clothed in the perfect peace of God, Scripture views – in the keeping and honoring of the Sabbath of the Lord, as the practice of righteousness and good, or the practice of the works of God.***

В которых праведник, как святой человек, творит правду и освящается или же, приводит пред Богом доказательства своей праведности, в соблюдении и почтении Суббот Господних.

***In which a righteous man, as a holy man, practices righteousness and is sanctified, or brings evidence of his righteousness before God in his honoring and keeping of the Sabbath of the Lord.***

Что даёт Богу основание, облечь тело такого человека, в Свой совершенный мир, в лице нашего нового человека, созданного по Богу, во Христе Иисусе, в праведности и святости истины.

***Which gives God the basis to clothe this person into His perfect peace in the face of our new man, created by God in Christ Jesus, in righteousness and holiness of truth.***

**Чтить Субботы Господни** означает – исполнять одну из величайших и неизменных заповедей Бога, данных Им, Своему избранному народу. И насколько нам уже известно,

***To honor the Sabbath of the Lord means – to fulfill one of the great and unchanging commandments of God, given by Him to His chosen nation. And as far as we know,***

Исполнение всякой заповеди, включая соблюдение Суббот Господних, возможно только в той степени, в которой она нам открыта или, в тех параметрах, в которых мы её понимаем.

***The fulfillment of every commandment, including honoring the Sabbath, is possible only at the level it is revealed for us and in those parameters at which we understand it.***

Ведь, невозможно чтить и соблюдать то, чему мы, не можем дать истинного определения или то, что нам известно только отчасти.

***For it is impossible to honor and follow that which we cannot provide a definition for, or that which we do not know about.***

Если бы народ Израильский мог постичь подлинное значение Суббот Господних, то он вошёл бы в покой Бога, и успокоился бы от дел своих, как и Бог успокоился от всех дел Своих.

***If the nation of Israel could have grasped the true meaning of the Sabbath, then they could have entered into God’s rest and rest from their work just as God rested from all of His works.***

Однако, в силу того, что он отверг, предложенное ему ведение о истинном значении Суббот Господних, и воспротивился их истинному значению, он так и не вошёл в покой седьмого дня.

***However, because they denied the true vision about the true meaning of the Sabbath and opposed the meaning of the Sabbath, Israel did not enter into the rest of the seventh day.***

Посему будем опасаться, чтобы, когда еще остается обетование войти в покой Его, не оказался кто из вас опоздавшим. Ибо и нам оно возвещено, как и тем; но не принесло им пользы слово слышанное, не растворенное верою слышавших.

А входим в покой мы уверовавшие, так как Он сказал: "Я поклялся в гневе Моем, что они не войдут в покой Мой", хотя дела Его были совершены еще в начале мира.

Ибо негде сказано о седьмом дне так: и почил Бог в день седьмый от всех дел Своих. И еще здесь: "не войдут в покой Мой". Итак, как некоторым остается войти в него, а те, которым прежде возвещено, не вошли в него за непокорность,

То еще определяет некоторый день, "ныне", говоря через Давида, после столь долгого времени, как выше сказано: "ныне, когда услышите глас Его, не ожесточите сердец ваших".

Ибо если бы Иисус Навин доставил им покой, то не было бы сказано после того о другом дне. Посему для народа Божия еще остается субботство. Ибо, кто вошел в покой Его, тот и сам успокоился от дел своих, как и Бог от Своих.

Итак, постараемся войти в покой оный, чтобы кто по тому же примеру не впал в непокорность (Ев.4:1-11).

***Therefore, since a promise remains of entering His rest, let us fear lest any of you seem to have come short of it. For indeed the gospel was preached to us as well as to them; but the word which they heard did not profit them, not being mixed with faith in those who heard it.***

***For we who have believed do enter that rest, as He has said: "SO I SWORE IN MY WRATH, 'THEY SHALL NOT ENTER MY REST,' " although the works were finished from the foundation of the world.***

***For He has spoken in a certain place of the seventh day in this way: "AND GOD RESTED ON THE SEVENTH DAY FROM ALL HIS WORKS"; and again in this place: "THEY SHALL NOT ENTER MY REST."***

***Since therefore it remains that some must enter it, and those to whom it was first preached did not enter because of disobedience, again He designates a certain day, saying in David, "TODAY," after such a long time, as it has been said: "TODAY, IF YOU WILL HEAR HIS VOICE, DO NOT HARDEN YOUR HEARTS."***

***For if Joshua had given them rest, then He would not afterward have spoken of another day. There remains therefore a rest for the people of God.***

***For he who has entered His rest has himself also ceased from his works as God did from His. Let us therefore be diligent to enter that rest, lest anyone fall according to the same example of disobedience. (Hebrews 4:1-11).***

Чтобы войти в покой Божий, и облечься в нового человека – необходимо проникнуть в великое таинство Субботы.

***To enter God’s rest and be clothed into the new man – it is necessary to penetrate the great mystery of the Sabbath.***

**Суббота** пребывала в недрах Бога; за тем, возникла из недр Бога; после чего – была освящена Богом и вознесена Им, на Его пьедестал власти и почёта.

***The Sabbath dwelled in the depths of God; and then, came out of the depths of God; after which – it was sanctified by God and was placed by Him on a high pedestal of authority and respect.***

**Суббота**, которую Бог благословил, в которой успокоился и, в которую почил от всех дел Своих, которые творил и созидал.

***The Sabbath that God blessed and in which He rested from all His works, which He created.***

**Суббота**, которая стала праздником и веселием сердца Бога, и ради которой, Он устроил царское пиршество.

***The Sabbath that became the feast and celebration of the heart of God, for which He made a royal feast.***

**Суббота**, во имя которой, была вызвана и сотворена из невидимой вселенной – видимая вселенная.

***The Sabbath in the name of which was created the invisible and visible.***

**Суббота**, из-за которой, и вокруг которой, практически вращается небо и земля, восходит и заходит солнце.

***The Sabbath for which and around which heaven and earth circles, and the sun sets and rises.***

**Суббота**, которая возбудила зависть сына зари, и трансформировала его из херувима осеняющего, в диавола.

***The Sabbath that awakened the jealousy of the fallen angel, and turned him from a cherubim into an enemy of God.***

**Суббота**, из-за которой был, низринут с небес на землю восставший против Бога херувим осеняющий, а вместе с ним, и третья часть небесного воинства, которая стала на его сторону.

***The Sabbath for which the fallen angel fell, as well as a third of the heavenly army who stood at his side.***

**Суббота**, из-за которой, и сегодня возникают войны, смуты, революции, всевозможные и лютые моры и болезни.

***The Sabbath because of which occur wars, revolutions, and all kinds of ailments.***

**Суббота**, из-за которой – восстают, и затем низвергаются в бездну, цивилизации и политические системы.

***The Sabbath because of which civilizations and political systems are thrown in the depths.***

**Суббота**, из-за которой – Сын Божий воплотился, был распят на позорном кресте, воскрес из мёртвых, и вознёсся на небо.

***The Sabbath because of which the Son of God came in flesh, was crucified and shamed on the cross, rose from the dead, and was lifted up into heaven.***

**Суббота**, ради которой – Сын Божий умолил Отца, чтобы Он послал Духа Святого Своим ученикам.

***The Sabbath for which the Son of God begged the Father to send the Holy Spirit to His disciples.***

**Суббота**, ради которой – Бог облечёт тела, избранного Им остатка, в нового человека, созданного Им по образу Своего Сына, Иисуса Христа, в праведности и святости истины.

***The Sabbath for which God will clothe the bodies of His chosen remnants into the new man, created by Him according to the likeness of His Son, Jesus Christ, in righteousness and holiness of truth.***

Суббота, ради которой – Иисус при утренней звезде, возвратится обратно, чтобы взять её к Себе, чтобы она была там, где Он.

***The Sabbath for which Christ, amid the morning star, will return to take her to Him, so that she could dwell where He dwells.***

**Суббота**, в союзе с которой – Бог будет судить весь мир, и ангелов, не сохранивших своего достоинства, и оставивших своё жилище, которых Бог блюдёт в узах мрака.

***The Sabbath for which and the name of which God will judge the world and the angels who have not kept their virtues and have left their dwelling. God is saving them for perdition.***

**Суббота** – ради которой и, в границах которой, Святой Дух, пламенно жаждет и желает, пролиться в могущественной силе, Своих исцелений, Своих чудес, и Своих судов.

***The Sabbath for which and in the boundaries of which the Holy Spirit desires to be poured out in almighty strength in His healings and His miracles.***

**1.** На иврите слово «Суббота», как и слово «Бог» – это множественное число, имеющее единую природу с Богом, и являющееся собственностью и святыней Бога.

***1. In Hebrew, the word “Sabbath”, just as the word “God” – is plural, and has one nature with God, and is the personal belonging and holiness unto God.***

Скажи сынам Израилевым так: **субботы Мои соблюдайте**, ибо это – знамение между Мною и вами в роды ваши, дабы вы знали, что Я Господь, освящающий вас; ибо она свята для вас:

Кто осквернит ее, тот да будет предан смерти; кто станет в оную делать дело, та душа должна быть истреблена из среды народа своего; всякий, кто делает дело в день субботний, да будет предан смерти; и пусть хранят сыны Израилевы субботу, празднуя субботу в роды свои, как завет вечный (Исх.31:13-16).

***"Speak also to the children of Israel, saying: 'Surely My Sabbaths you shall keep, for it is a sign between Me and you throughout your generations, that you may know that I am the LORD who sanctifies you. You shall keep the Sabbath, therefore, for it is holy to you.***

***Everyone who profanes it shall surely be put to death; for whoever does any work on it, that person shall be cut off from among his people. Whoever does any work on the Sabbath day, he shall surely be put to death. Therefore the children of Israel shall keep the Sabbath, to observe the Sabbath throughout their generations as a perpetual covenant. (Exodus 31:13-16).***

**2.** Слово «Суббота», и слово «Бог» имеют между собою некое тождество в том, что они сродни и сопоставимы с продуцированием самого себя в себе подобном.

***2. The word “Sabbath” and the word “God” identity with each other in that they are akin and comparable to the production of oneself in themselves.***

То есть, Суббота Господня, как и Бог, способна размножаться и продуцировать себя, в себе подобных.

***That is, the Sabbath of the Lord, just as God, can multiple and produce itself in those who carry it.***

**3.** В силу своего извечного пребывания в недрах Бога, и происхождения из недр Бога – Суббота обладает теми же достоинствами и именами, которыми обладает Бог.

***3. Due to its eternal residence in the depths of God, and its origin out of the depths of God - the Sabbath possesses the same virtues and names that God possesses.***

**4.** Суббота, в зависимости от времени и обстоятельств, проявляет себя в том имени Бога, в котором этого хочет Бог.

***4. The Sabbath, depending on the time and circumstance, manifests itself in the name of God, in the name which God wants it to be manifested.***

В силу этих определений, которые подтверждаются многочисленными местами Писания следует, что истинная Суббота – это, в-первую очередь, не отрезок времени, а персонифицированная Личность Иисуса Христа, Которая является родом и потомком Бога, происшедшим из Его недр.

***By virtue of these definitions that are proven by many different places of Scripture, we note, that the true Sabbath – is first and foremost, not a piece of time, but the personified Person of Jesus Christ, Who is the lineage and heir of God that came from His depths.***

Суббота, в Лице Иисуса Христа, подобно рождению росы, впервые явленной миру, в Семени жены, в Лице Сына Человеческого, Сущего в недре Отчем, и рождённого Богом, прежде всякой твари.

***The Sabbath, in the Face of Jesus Christ, is likened to the birth of the dew, first offered to the world in the Seed of the woman, in the Face of the Son of Man, Abiding in the depths of the Father and born by God before every grass.***

Из чрева прежде денницы подобно росе рождение Твое. Клялся Господь и не раскается: Ты священник вовек по чину Мелхиседека (Пс.109:3,4).

***From the womb of the morning, You have the dew of Your youth. The LORD has sworn And will not relent, "You are a priest forever According to the order of Melchizedek." (Psalms 110:3-4).***

Как Священник, по чину Мелхиседека, Иисус был поставлен, Господином и Главою Субботы, в лице Своей Церкви.

***As a Priest according to the order of Melchizedek, Christ was made the Lord and Head of the Sabbath in the face of His Church.***

Сын Человеческий есть Господин Субботы (Мк.2:28).

***Therefore the Son of Man is also Lord of the Sabbath. (Mark 2:28).***

Как Господин Субботы, Иисус в лице Своей Церкви, представлял потомство неисчислимое и долговечное.

***As the Lord of the Sabbath, Christ, in the face of His Church, represented a lineage as immeasurable and prolonged.***

Но Господу угодно было поразить Его, и Он предал Его мучению; когда же душа Его принесет жертву умилостивления, Он узрит потомство долговечное, и воля Господня благоуспешно будет исполняться рукою Его (Ис.53:10).

***Yet it pleased the LORD to bruise Him; He has put Him to grief. When You make His soul an offering for sin, He shall see His seed, He shall prolong His days, And the pleasure of the LORD shall prosper in His hand. (Isaiah 53:10).***

Как Священник, по чину Мелхиседека, Иисус являлся также – Царём правды и Царём мира, могущего соблюсти наши помышления в границах того наследия, которое дал Ему Бог.

***As a Priest according to the order of Melchizedek, Christ was also the King of Righteousness and King of peace, able to keep our thoughts in the boundaries of the inheritance that God gave Him.***

**5.** Единение Субботы с Богом, состоит в том, что Они находятся Друг в Друге и представляют интересы Друг Друга.

***5. The union of the Sabbath with God, is comprised of Them being found in One Another and representing the interests of One Another.***

**6.** Суббота – это единственный в своём роде Посредник Бога, через Которого человеку дана возможность: вступить в Завет с Богом, примириться с Богом, и познавать Бога.

***6. The Sabbath - is the only mediator of God through whom man is given the opportunity: to enter into a covenant with God, to reconcile with God, and to know God.***

**7.** Каждое, из имеющихся определений Субботы – призвано выстраивать многогранные и многоуровневые отношения Бога, с человеком, и человека с Богом.

***7. Each of these definitions of the Sabbath are called to build a multi-faceted and multi-level relationship of God with man, and man with God.***

А посему, на иврите слово «Суббота» означает, как состояние доброго сердца, так и действие в отношениях, Бога с человеком:

***And so, in Hebrew, the word “Sabbath” defines the state of a good heart as well as its actions in a relationship between God with man:***

**Суббота** – навлекать на себя вину.

Прощать; отпускать согрешения.

Оправдывать или, не вменять греха.

Останавливать гнев Бога.

Сохранять от падения.

Соблюдать от идолов.

Сберегать от заклятого.

Освобождать от вины.

Оставлять в живых.

Доставлять покой, успокаивать.

Делать спокойным, покоить.

Превозносить над всякою властью.

Быть посаженным по правую сторону.

***Sabbath - to incur guilt.***

***Forgive; to let go of sin.***

***Justify, or not impute sin.***

***Stop the wrath of God.***

***Keep from falling.***

***Observe the idols.***

***To save from the sworn.***

***To release from guilt.***

***Leave alive.***

***Deliver peace, calm down.***

***To make it calm, to rest.***

***To exalt over all power.***

***Be planted on the right side.***

Дело в том что, правда и мир, как таковые – являются одними из множественных определений и характеристик, входящих в смысловое значение, как слова «Суббота», так и, в слово «Бог».

***The thing is, is that the words “righteousness” and “peace” – are one of the many definitions and characteristics that belong to the meaning of the words “Sabbath” and “God”.***

Каждое из образных определений субботы, которые я вновь приведу, для нас на память: Во-первых – будет неполным, то есть, частичным; и, во-вторых - многократно повторяющимся в Писании:

***Each of the figurative definitions of the sabbath that I will remind you of, first – are not full (they are partial); and second – they are met in Scripture many times.***

**Суббота** – Рождённый (ые) от Бога.

Седьмой день. Полнота Бога.

Святой день. День Господень.

День Христов. День великий и страшный.

Посредник Бога. Мир Бога. Покой Бога.

Святые. Избранные. Освящённые.

Искупленные. Удел Бога. Наследие Бога.

Свет Бога, названный – Днём Бога.

Царство Бога. Священство Бога.

Возвеличенное слово Бога. Отрасль.

Ангел Бога. Ангел завета.

Святость Бога. Гнев Бога. Слава Бога.

Всеоружие Бога. Суд Бога. Правосудие Бога.

Правда, Бога. Праведность Бога.

Благодать Бога. Великолепие Бога.

Царское одеяние Бога.

Священное облачение Бога.

Воинское одеяние Бога. Мантия Судии Бога.

Пристанище Бога. Место отдыха Бога.

Место почивания Бога. Жилище Бога.

Место, на котором пребывает Бог.

Дом Бога. Святилище Бога.

Дом Господа Саваофа.

Дом Иаковлев. Дом Израилев.

Гора Господня. Гора Сион.

Скиния свидетельства. Храм Бога.

Дом молитвы для всех народов.

Гора, на которой благоволит обитать Бог.

Гора великая и высокая.

Облегчение, отрада и праздник Бога.

Радость и веселие Бога.

Отдых от труда и успокоение Бога.

Завет Бога. Знамение завета.

Свет жизни. Хлеб жизни. Вода жизни.

Блистающая молния. Сверкающий меч.

Лук с натянутой тетивой для выстрела стрелы.

Сыны света. Сыны дня.

Блистающее облако. Облако, сыплющее свет.

Облако, наполненное водою.

Новый Иерусалим. Церковь.

Жена. Невеста Агнца. Единственная.

Прекраснейшая из женщин.

Новый человек. Новое имя.

Тело Христово. Царство Бога.

Семь труб. Сем светильников.

Семь звёзд. Семь громов.

Двадцать четыре старца. Четыре животных.

Престол Бога и Агнца.

Восстановитель основания многих поколений.

Восстановитель развалин.

Возобновитель путей к Богу.

Прохлада дня, в которой Бог общается с человеком.

Покров и сень Всемогущего.

Тень Руки Божией.

***Sabbath – Born of God.***

***Seventh day. The fullness of God.***

***Holy day. Day of the Lord.***

***Day of Christ. Great and terrible day.***

***Mediator of God. Peace of God.***

***The Saints. Selected. Sanctified.***

***Redeemed. God's lot. The Inheritance of God.***

***Sons of light called - sons of the day.***

***A glistening cloud. A cloud, a pouring light.***

***A cloud filled with water.***

***New Jerusalem. Church.***

***Wife. The Bride of the Lamb. The only one.***

***The most beautiful of women.***

***New person. New name.***

***The body of Christ. The Kingdom of God.***

***Seven pipes. Seven lamps.***

***Seven Stars. Seven thunders.***

***Twenty-four elders. Four animals.***

***The Throne of God and the Lamb.***

***Restorer of the foundation of many generations.***

***Restorer of ruins.***

***Renewer of the ways to God.***

***The Light of God, called - the Day of God.***

***The Kingdom of God. The priesthood of God.***

***The exalted word of God. Industry.***

***Angel of God. Angel of the covenant.***

***Holiness of God. Wrath of God. Glory to God.***

***The whole armor of God. The Judgment of God. Justice of God.***

***True, God. The righteousness of God.***

***The grace of God. The splendor of God.***

***The royal garment of God.***

***The sacred vesture of God.***

***The military attire of God. The mantle of the Judge of God.***

***The Holt of God. A place of rest for God.***

***The place of resting of God. The dwelling of God.***

***The place where God dwells.***

***The house of God. The Sanctuary of God.***

***The house of the Lord of hosts.***

***House of Jacob. The house of Israel.***

***The mountain of the Lord. Mount Zion.***

***The Tabernacle of Testimony. Temple of God.***

***House of prayer for all peoples.***

***The mountain on which God is pleased to dwell.***

***The mountain is great and high.***

***Relief; joy and the feast of God.***

***Joy and joy of God.***

***Rest from labor and reassurance of God.***

***The covenant of God. Sign of the covenant.***

***Light of life. Bread of life. Water of life.***

***Shining lightning. A shining sword.***

***Bow with a stretched string, for a shot of an arrow.***

***The coolness of day, in which God communicates with man.***

***The Shadow of the Arm of God.***

Чтобы понять необходимость своего пребывания под покровом и сению Всемогущего или, под защитой тени Руки Божией, в лице истинной Субботы – необходимо вспомнить:

***To understand the necessity of our abiding under the protection and shadow of the Almighty, or under the defense of the shadow of the Hand of God in the face of His true Sabbath – it is necessary for us to remember:***

Что существует два рода тени, которые противостоят друг другу, и противоборствуют друг с другом.

***That there exist two kinds of shadows that oppose one another and resist one another.***

Это – тень жизни, и тень смерти. Одна, в лице Субботы – падает от Руки Божией; другая, в лице лжесубботы – падает от руки диавола. Каждая из этих теней:

***This is – the shadow of life and the shadow of death. One, in the face of the Sabbath – comes from the Hand of God; and the other, in the face of the false Sabbath – comes from the hand of devil. Each of these shadows:***

**Во-первых** – обладает своей собственной силой, и своей собственной территорией.

***First – has its own power and its own territory.***

И, в зависимости от обстоятельств, как одна тень, так и другая – выражают себя, в различных видах, и в различных именах.

***And depending on the circumstance, one shadow as well as the other – express themselves in different forms and in different names.***

**И, во-вторых** – каждая из теней, для своего влияния на землю, призвана находить особых людей, чтобы делегировать им свою власть, интересы которой, они могли бы, затем представлять, в отведённом для них Богом времени и пределах.

***And second – for their influence on the earth, each of these shadows are called to find specific people to delegate their authority to them, the interests of which they could represent during the time and limits allotted to them by God.***

Исходя, из изначального Божественного предопределения человек, как делегированный Богом владыка земли, был сотворён Богом, по Его образу и подобию – суверенным.

***According to some of our earlier definitions, a person, as the delegated ruler of the earth by God, was created by God according to His likeness and image – as sovereign.***

В силу чего, без добровольного согласия и сотрудничества человека, в исполнении определённых условий, на него, не может проявлять своего влияния, ни тень Руки Божией, в лице истинной Субботы, ни тень руки диавола – в лице лжесубботы.

***Because of this, without the agreement and cooperation of man in fulfilling certain conditions, man cannot be influenced by the shadow of the Hand of God in the face of the true Sabbath as well as the shadow of the hand of the devil in the face of the false Sabbath.***

А посему, с какой рукой человек примет решение сотрудничать –представительством той тени, он и будет являться.

***And therefore, with whatever hand a person decides to cooperate – he will be a representative of that shadow.***

И, тот род тени, под которой человек будет находиться – будет определять, как род его рабства, так и род его божества, а следовательно, и предмет его истинного поклонения.

***And, that kind of shadow under which man will be - will determine both the origin of his slavery, and the origin of his deity, and consequently, the object of his true worship.***

А посему, все благие цели, содержащиеся в сокровищнице мира Божьего, в лице Его истинной Субботы, предначертанные Богом в отношении Своего народа, могут быть выполнены Богом, при одном условии – если Его народ будет исполнять определённые условия, дающие ему право, находиться под тению Его Субботы.

***Therefore, all the good goals contained in the treasury of the peace of God, in the face of His true Sabbath, God's predestinations for His people can be fulfilled by God on one condition - if His people fulfill certain conditions that give them the right to be under the shadow His Sabbaths.***

**В связи с этим**, я хотел бы обратить внимание на одно из назначений, дающих нам право находиться под юрисдикцией истинной Субботы, призванной облекать нас миром Божиим.

***With regard to this, I would like to focus our attention to one of the purposes that give us the right to be located under the jurisdiction of the true Sabbath that is called to clothe us in the peace of God.***

Верующих же более и более присоединялось к Господу, множество мужчин и женщин, так что выносили больных на улицы и полагали на постелях и кроватях, дабы хотя тень проходящего Петра осенила кого из них (Деян.5:14-15).

***And believers were increasingly added to the Lord, multitudes of both men and women, so that they brought the sick out into the streets and laid them on beds and couches, that at least the shadow of Peter passing by might fall on some of them. (Acts 5:14-15).***

Из данной констатации следует, что, как тень Петра, так и тень других апостолов, образно являлась делегированным представительством Субботы, представляющей ту самую тень, которая является сенью и покровом Всемогущего.

***From these words we note that the shadow of Peter as well as the shadow of other apostles was figuratively the delegated representative of the Sabbath that represents the same shadow as does the shadow and refuge of the Almighty.***

А следовательно, чтобы облечься в исцеление мира Божьего, призванного соблюдать наши помышления во Христе Иисусе – нам необходимо чтить, и относиться к Субботе так, как чтит и относится к Субботе, Сам Бог.

***And consequently, to be clothed into the healing of the peace of God that is intended to keep our thoughts in Christ Jesus – it is necessary for us to honor and keep the Sabbath just as God honors and keeps it.***

Тогда откроется, как заря, свет твой, и исцеление твое скоро возрастет, если ты удержишь ногу твою ради Субботы от исполнения прихотей твоих во святый день Мой,

Если будешь называть Субботу отрадою, святым днем Господним, чествуемым, и почтишь ее тем, что не будешь заниматься обычными твоими делами, угождать твоей прихоти и пустословить, - то будешь иметь радость в Господе,

И Я возведу тебя на высоты земли и дам вкусить тебе наследие Иакова, отца твоего: уста Господни изрекли это (Ис.53:8,13,14).

***Then your light shall break forth like the morning, Your healing shall spring forth speedily, And your righteousness shall go before you; The glory of the LORD shall be your rear guard.***

***"If you turn away your foot from the Sabbath, From doing your pleasure on My holy day, And call the Sabbath a delight, The holy day of the LORD honorable, And shall honor Him, not doing your own ways, Nor finding your own pleasure, Nor speaking your own words,***

***Then you shall delight yourself in the LORD; And I will cause you to ride on the high hills of the earth, And feed you with the heritage of Jacob your father. The mouth of the LORD has spoken." (Isaiah 58:13-14).***

Из данного пророчества следует, что в какой степени, мы познаем Субботу Господню, именно, в такой степени, мы сможем познать и Бога. И, таким образом, стать обладателями Его мира.

***From this prophecy we note that the level at which we accept the Sabbath of the Lord, in this same level we can accept God. And in this manner, obtain His peace.***

**Итак**, исходя из многозначности и многофункциональности Субботы Господней, следует, что во-первых:

***And so, according to the multi-functions of the Sabbath of the Lord, we note, that first:***

**1. Суббота** – это рождённый от Бога и поставленный Богом первосвященник по чину Мелхиседека – царь правды и мира:

***1. Sabbath – Is a born-from-God and appointed by God high priest according to the order of Melchizedek – the king of righteousness and peace:***

**2. Суббота** – это седьмой день, который хотя и находится во времени, не связан временем, не зависит от времени, и господствует над временем, так, как не имеет вечера и утра:

***2. Sabbath – is the seventh day. And although it is located in time, it is not bound by time and does not depend on time, and rules over time. It does not have an evening or a morning:***

**3. Суббота** – это изначальное Слово Бога, изошедшее из уст Бога, содержащее в себе свет, Его вечно пребывающей жизни, названный Богом «седьмым днём», который Он поставил во главу шести, предыдущих дней:

***3. Sabbath – is the Word of God that came from the mouth of God, in which He kept the light of life, called “Seventh Day”, placed as head of the preceding six days:***

**4. Суббота** – это день святой, что означает – освящённый, избранный и отделённый Богом, от шести предыдущих дней:

***4. Sabbath – is a holy day, which means – consecrated, chosen and separated unto God, from the six previous days:***

**1. Святой** – отделённый для Бога.

**2.** Искупленный Богом или, взятый Богом в Свой удел.

**3.** Избранный Богом, из множества званных к спасению.

**4.** Освящённый Богом и посвящённый Богу.

**5.** Принадлежащий Богу.

**6.** Являющейся собственностью Бога.

**7.** Тождественный с Богом.

**8.** Разделяющий вечную власть с Богом.

**9.** Представляющий свет Бога.

**10.** Прославленный Богом, с Богом, и в Боге.

**1**. ***Holy -*** ***is separated for God.***

***2. Redeemed by God.***

***3. Elected by God.***

***4. Sanctified by God.***

***5. Belonging to God.***

***6. The property of God.***

***7. Identical with God.***

***8. Dividing eternal power with God.***

***9. Introducing the light of God.***

***10. Glorified by God.***

**5. Суббота** – это дело Божие, призванное являться знамением завета, между Богом и человеком, отделяющим человека, для Бога, и регулирующим отношения, между Богом и человеком:

***5. Sabbath – is the work of God that is called to be the sign of a covenant between God and man, that separates a person for God and regulates the relationship between God and man:***

Практически, именно отношение к Субботе Господней, призвано выстраивать правовые отношения между Богом и человеком.

***Basically, based on our relationship to the Sabbath of the Lord we are given the right to build our relationship with God.***

В силу чего, нарушить Субботу – могут только те люди, которые вступили в завет с Богом, и стали Его народом.

***To violate the Sabbath – can only be done by those people who stepped into a covenant with God and became His nation***

А посему, нарушение Субботы Господней – это нарушение вечного и неизменного завета с Богом.

***Therefore, violation of the Sabbath of the Lord – is the violation of an eternal and unchanging covenant with God.***

Причина, по которой под страхом смерти воспрещалось делать какое-либо дело рукою человека, заключалась в том, что Суббота, уже сама по себе, являлась истинным делом Бога, примиряющим человека с Богом, которое человек призван был принимать на неукоснительных условиях Бога.

***The reason why, under the fear of death it was forbidden to do any work by the hand of man, was that the Sabbath, in itself, was the true work of God reconciling man with God, which man was called upon to take under God's rigorous conditions.***

А посему, принятие Субботы, как дела Божьего, на условиях Бога – расценивалось Богом, как творение дела Божьего.

***Therefore, accepting the Sabbath as the work of God, under the conditions of God – was regarded by God as the creation of the work of God.***

Итак, сказали Ему: что нам делать, чтобы творить дела Божии? Иисус сказал им в ответ: вот дело Божие, чтобы вы веровали в Того, Кого Он послал (Ин.6:28,29).

***Then they said to Him, "What shall we do, that we may work the works of God?" Jesus answered and said to them, "This is the work of God, that you believe in Him whom He sent." (John 6:28-29).***

Те люди, которые рассматривают творение дела Божьего в принятии тех, кого послал Бог, на условиях означенных в Писании, как раз и являются избранными. А следовательно, и истинной Субботой, так, как отождествляются с Ней.

***Those people who consider the creation of the work of God in accepting those whom God sent, on the conditions of the Scriptures, are the chosen ones and the true Sabbath, because they identify with Her.***

**6. Суббота** – это Тело Христово, представляющее высочайшую славу Бога, покой Бога, и благоволение Бога в человеках:

***6. Sabbath – is the Body of Christ that represents the glory of God, God’s rest, and God’s goodwill in men:***

Слава в вышних Богу, и на земле мир, в человеках благоволение! (Лк.2:14).

***"Glory to God in the highest, And on earth peace, goodwill toward men!" (Luke 2:14).***

Это место Писания является непосредственным посланием небес, адресованным земле, в котором говорится о том: Кем является Бог, для избранных Им человеков, во Христе; и, что Бог приготовил человекам во Христе и, что сокрыл для них во Христе

***This place of Scripture is a message from the heavens addressed to the earth, which tells us: Who God is for His chosen remnants in Christ; and what God has prepared for them in Christ and hidden for them in Christ.***

Потому, что этим сокровищем, которое Бог сокрыл во Христе, и затем явил человекам – является – Суббота. Само же таинство Субботы, представленное в Теле Христа, подразумевает много членов, которые освящены Богом, и составляют это Тело.

***Because the treasure that God hid in Christ, and then showed to man – is – the Sabbath. The mystery of the Sabbath presented in the Body of Christ refers to the many members who are sanctified by God and who make up this Body.***

Ибо, как тело одно, но имеет многие члены, и все члены одного тела, хотя их и много, составляют одно тело, - так и Христос. И вы - тело Христово, а порознь – члены (1.Кор.12:12,27).

***For as the body is one and has many members, but all the members of that one body, being many, are one body, so also is Christ. Now you are the body of Christ, and members individually. (1 Corinthians 12:12,27).***

Ну, а сокровища Субботы, приготовленное во Христе человекам, выражено Ангельским воинством в таких словах, как «вышняя слава Бога», «мир Бога», и «благоволение Бога».

***The treasure of the Sabbath prepared in Christ for people is expressed by the angelic army in phrases such as “Glory to God in the highest”, “peace of God”, and “goodwill of God”***

Практически, эти определения, наилучшим образом обуславливают, как суть, так и назначение Субботы Господней, в отношениях Бога с человеками.

***These definitions practically yield the essence and the purpose of the Sabbath of the Lord in the relationship of God with man.***

В Писании, избранная и освящённая Богом Суббота, как раз и определяется по своей природе этими словами, которые по сути дела, исходят друг из друга и удостоверяют друг друга.

***In Scripture, the elected and sanctified Sabbath of God, is defined by the nature of these words which come from one another and confirm one another.***

Так, например: вышняя слава Божия, определяющая Субботу во Христе, и Христа в Субботе, творит мир Бога с человеком, в котором Бог, выражает Своё благоволение человекам.

***For example: the glory of God in the highest, defining the Sabbath in Christ and Christ in the Sabbath, creates the peace of God with man in which God expresses His goodwill toward men.***

**7. Суббота** – это Дом Божий, в лице человека смиренного и сокрушённого духом, и трепещущего пред Словом Бога:

***7. Sabbath – is the House of God in the face of a person with a humble and contrite spirit, who trembles before the Word of God:***

Так говорит Господь: небо - престол Мой, а земля - подножие ног Моих; где же построите вы дом для Меня, и где место покоя Моего? Ибо все это соделала рука Моя, и все сие было, говорит Господь. А вот на кого Я призрю: на смиренного и сокрушенного духом и на трепещущего пред словом Моим (Ис.66:1,2).

***Thus says the LORD: "Heaven is My throne, And earth is My footstool. Where is the house that you will build Me? And where is the place of My rest? For all those things My hand has made, And all those things exist," Says the LORD. "But on this one will I look: On him who is poor and of a contrite spirit, And who trembles at My word. (Isaiah 66:1-2).***

Обратите внимание! В данном месте Писания, под Субботой, которая призвана стать домом Бога, и местом Его покоя, подразумевается, не определённая категория людей, а отдельный конкретный человек, который является органической причастностью, избранного Богом народа.

***Pay attention! In this place of Scripture, the Sabbath is intended to become the house of God and the place of His rest. And it is not a certain category, but an individual person who partakes to God’s chosen remnants.***

И, этот человек, по своему духовному статусу – совмещает в себе достоинства царя и священника.

***And this person, according to his spiritual status – contains the virtues of a king and priest.***

И, эти статусные положения – являются наградой благодати, свидетельствующие пред Богом о том, что этот человек, оставил младенчество, в лице своего народа; своего дома; и, своих растлевающих желаний. В силу чего, стал мужем, вошёл в полную меру возраста Христова, и стал Субботой Бога.

***And this status – is the reward of grace that testifies before God that this person has left infancy in the face of his nation; his household; and his corrupt desires. Because of which, he became a man in the full measure of the stature of Christ, and became the Sabbath of God.***

Не войду в шатер дома моего, не взойду на ложе мое; не дам сна очам моим и веждам моим – дремания, доколе не найду места Господу, жилища – Сильному Иакова (Пс.131:3-5).

***"Surely I will not go into the chamber of my house, Or go up to the comfort of my bed; I will not give sleep to my eyes Or slumber to my eyelids, Until I find a place for the LORD, A dwelling place for the Mighty One of Jacob." (Psalms 132:3-5).***

Найти в самом себе место Господу означает – стать Его истинной Субботой, и Его праздником, чтобы успокоить Его.

***To find the dwelling place of the Lord in ourselves means – to become His true Sabbath and His feast, in order to comfort Him.***

А, для этой цели – необходимо относиться к своему телу, как к собственности Бога. Чтобы, не тело управляло нами, а мы управляли телом, в соответствии воли Божией, посредством своего кроткого или, обузданного языка.

***And for this purpose – it is necessary to act toward our body as the belonging of God. So that the body doesn’t rule over us, but for us to rule over the body according to the will of God, through our meek and bridled tongue.***

Так, как управлять телом, посредством своего обузданного языка означает – быть царём. А отдавать члены нашего тела в орудия праведности означает – быть священником.

***Because ruling over our body with a bridled tongue means – to be a king. And to give up the members of our body to the weapon of righteousness means – to be a priest.***

Без совмещения этих двух достоинств, мы никогда не сможем обуздывать свой язык. А, следовательно, и устроить себя в Субботу Господню, чтобы представлять интересы Его света.

***Without these two virtues, we will never be able to bridle our tongue. And consequently, we will be unable to building ourselves into the Sabbath of the Lord, to represent the interests of His light.***

Когда, мы принимаем спасение и, таким образом, рождаемся от Бога, мы тот час, не становимся Субботой Бога, но получаем возможность в своём предназначении устроять из себя Субботу.

***When we accept salvation, and in this manner, are born of God, at that hour, we do not become the Sabbath of the Lord but receive the ability to build the Sabbath in ourselves.***

Ибо вы вкусили, что благ Господь. Приступая к Нему, камню живому, человеками отверженному, но Богом избранному, драгоценному, и сами, как живые камни, устрояйте из себя дом духовный, священство святое, чтобы приносить духовные жертвы, благоприятные Богу Иисусом Христом (1.Пет.2:3-5).

***If indeed you have tasted that the Lord is gracious. Coming to Him as to a living stone, rejected indeed by men, but chosen by God and precious, you also, as living stones, are being built up a spiritual house, a holy priesthood, to offer up spiritual sacrifices acceptable to God through Jesus Christ. (1 Peter 2:3-5).***

Только устроив из себя дом духовный, в достоинстве Субботы Господней во Христе Иисусе – мы получаем возможность облекаться в мир Божий и, представлять мир Божией, который немедленно встаёт на защиту и сохранение нашего сердца, и наших помышлений, во Христе Иисусе.

***Only by building ourselves into a spiritual dwelling in the virtue of the Sabbath of the Lord in Jesus Christ – we receive the opportunity to be clothed in the peace of God and represent he peace of God that immediately comes to defend and keep our hearts and thoughts in Christ Jesus.***

Люди, не устроившие себя в дом духовный и в священство святое, обусловленное Субботой Господней – уподобляются человеку, который принял спасение Божие даром, в формате залога. А, за тем, отказался пустить серебро своего спасения в оборот, для спасения своей души.

***People who have not built themselves into a spiritual dwelling and holy place that is yielded by the Sabbath of the Lord – are like a person who accepted salvation from God as a gift in the format of a deposit. And then, he refused to place the silver of his salvation into circulation for the salvation of his soul.***

Подошел и получивший один талант и сказал: господин! я знал тебя, что ты человек жестокий, жнешь, где не сеял, и собираешь, где не рассыпал, и, убоявшись, пошел и скрыл талант твой в земле; вот тебе твое. Господин же его сказал ему в ответ:

Лукавый раб и ленивый! ты знал, что я жну, где не сеял, и собираю, где не рассыпал; посему надлежало тебе отдать серебро мое торгующим, и я, придя, получил бы мое с прибылью; итак, возьмите у него талант

И дайте имеющему десять талантов, ибо всякому имеющему дастся и приумножится, а у неимеющего отнимется и то, что имеет; а негодного раба выбросьте во тьму внешнюю: там будет плач и скрежет зубов. Сказав сие, возгласил: кто имеет уши слышать, да слышит! (Мф.25:24-30).

***"Then he who had received the one talent came and said, 'Lord, I knew you to be a hard man, reaping where you have not sown, and gathering where you have not scattered seed. And I was afraid, and went and hid your talent in the ground. Look, there you have what is yours.'***

***"But his lord answered and said to him, 'You wicked and lazy servant, you knew that I reap where I have not sown, and gather where I have not scattered seed. So you ought to have deposited my money with the bankers, and at my coming I would have received back my own with interest.***

***So take the talent from him, and give it to him who has ten talents. 'For to everyone who has, more will be given, and he will have abundance; but from him who does not have, even what he has will be taken away. And cast the unprofitable servant into the outer darkness. There will be weeping and gnashing of teeth.' (Matthew 25:24-30).***

**8. Суббота** – это Дом Божий, в лице избранного Богом народа, облечённых правдою Бога, и исполненных Его радостью:

***8. Sabbath – is the House of God in the face of God’s chosen nation, clothed in the righteousness of God and filled with His joy:***

Пойдем к жилищу Его, поклонимся подножию ног Его. Стань, Господи, на место покоя Твоего, - Ты и ковчег могущества Твоего. Священники Твои облекутся правдою, и святые Твои возрадуются (Пс.131:7-9).

***Let us go into His tabernacle; Let us worship at His footstool. Arise, O LORD, to Your resting place, You and the ark of Your strength. Let Your priests be clothed with righteousness, And let Your saints shout for joy. (Psalms 132:7-9).***

Образно, когда Ковчег Божий, в Котором на то время пребывал Бог, переносили с одного места на другое, он не имел покоя.

***Figuratively, the Ark of God in which God abided at that time and was brought from one place to another, did not have rest.***

Но когда этот образный Ковчег завета, представляющий Субботу Господню, в Которой пребывал Бог, был внесён на место своего покоя в Скинию Давида, а за тем, и в храм Соломона, то Бог явил славу Своей Субботы, в такой степени, что священники, не могли стоять на служении.

***But when this figurative Ark of the covenant representing the Sabbath of the Lord in which God abided was brought into the place of its rest into the Sanctuary of David, and then, into the temple of Solomon, God showed the glory of His Sabbath in such a way that the priests could not continue ministering.***

И внесли священники ковчег завета Господня на место его, в давир храма, во Святое Святых, под крылья херувимов. И, когда священники вышли из святилища, облако наполнило дом Господень; и не могли священники стоять на служении, по причине облака, ибо слава Господня наполнила храм Господень (3.Цар.8:6-11).

***Then the priests brought in the ark of the covenant of the LORD to its place, into the inner sanctuary of the temple, to the Most Holy Place, under the wings of the cherubim. And it came to pass, when the priests came out of the holy place, that the cloud filled the house of the LORD, so that the priests could not continue ministering because of the cloud; for the glory of the LORD filled the house of the LORD. (1 Kings 8:6-11).***

Если бы эти священники были, не из колена Левия, а восстали бы по чину Мелхиседека, то они могли бы стоять на служении, и представлять великолепие славы Божией.

***If these priests were to not be out of the tribe of Levi but would have come according to the order of Melchizedek, then they could have stood in their ministering and represent the greatness of God.***

Но так, как Бог, не собирался покоиться в храме рукотворном, то и священники служащие в этом храме, как сами, не имели покоя и, не могли быть Субботой Бога, так и, не могли ввести народ в покой седьмого дня, в Котором находился Бог.

***But as God did not intend to rest in the man-made temple, the priests serving in this temple had no rest and could not be the Sabbath of God, and could not bring the people into the peace of the seventh day, which was in God.***

**9. Суббота** – это Дом Бога Иаковлева, в котором Бог хочет научить нас путям Своим, и хождению по стезям Своим:

***9. Sabbath – is the House of the God of Jacob, in which God teaches us His ways and to walk in His paths:***

И пойдут многие народы и скажут: придите, и взойдем на **гору Господню и в дом Бога Иаковлева**, и Он научит нас путям Своим, и будем ходить по стезям Его, ибо от Сиона выйдет закон и слово Господне – из Иерусалима (Мих.4:2).

***Many nations shall come and say, "Come, and let us go up to the mountain of the LORD, To the house of the God of Jacob; He will teach us His ways, And we shall walk in His paths." For out of Zion the law shall go forth, And the word of the LORD from Jerusalem. (Micah 4:2).***

И пришел ко мне один из семи Ангелов, у которых было семь чаш, наполненных семью последними язвами, и сказал мне: пойди, я покажу тебе жену, невесту Агнца.

И вознес меня в духе на великую и высокую гору, и показал мне великий город, святый Иерусалим, который нисходил с неба от Бога. Он имеет славу Божию.

Светило его подобно драгоценнейшему камню, как бы камню яспису кристалловидному. Он имеет большую и высокую стену, имеет двенадцать ворот и на них двенадцать Ангелов; на воротах написаны имена двенадцати колен сынов Израилевых (Отк.21:9-12).

***Then one of the seven angels who had the seven bowls filled with the seven last plagues came to me and talked with me, saying, "Come, I will show you the bride, the Lamb's wife."***

***And he carried me away in the Spirit to a great and high mountain, and showed me the great city, the holy Jerusalem, descending out of heaven from God, having the glory of God.***

***Her light was like a most precious stone, like a jasper stone, clear as crystal. Also she had a great and high wall with twelve gates, and twelve angels at the gates, and names written on them, which are the names of the twelve tribes of the children of Israel: (Revelation 21:9-12).***

**1.** **Рувим** – взгляните это сын, от евр. «видеть Бога».

***1. Reuben – look at the son, from Hebrew “to see God”***

**2.** **Симеон** – услышал Бог, от евр. «слышать Бога».

***2. Simeon – God has heard, from Hebrew “to hear God”***

**3**. **Левий** – быть привязанным к Богу.

***3. Levi – is to be attached to God.***

**4.** **Иуда** – обладать правом, восхвалять Яхве.

***4. Judah – have the right to praise Yahweh.***

**5.** **Завулон** – княжить или управлять своим конём.

***5. Zebulun – to prince or rule over one’s horse.***

**6.** **Иссахар** – получать возмездие в Боге, и с Богом.

***6. Issachar – to receive retribution in God, and with God.***

**7.** **Дан** – представлять и приводить в решение суды Бога.

***7. Dan – to represent and bring the judgments of God into decision.***

**8.** **Гад** – быть блаженным в Боге, и с Богом.

***8. Gad – to be blissful in God, and with God.***

**9.** **Асир** – быть счастливым пленником любви Божией.

***9. Asher – to be a joyful captive of God’s love.***

**10.** **Неффалим** – побеждать в молитвенной борьбе силы тьмы.

***10. Naphtali – to overcome the powers of darkness in prayer battle.***

**11.** **Иосиф** – Бог присовокупит; распространяться в Боге.

***11. Joseph – To be expanded in God.***

**12.** **Вениамин** – сын десницы; быть надеждою и доверительным лицом Бога.

***12. Benjamin – son of my right hand; to be hope and trust in the face of God.***

Все эти двенадцать имён, с одной стороны – раскрывают таинство Субботы, содержащей в себе судьбу, предназначенную Богом для Своего избранного народа.

***All of these twelve names, on one hand – uncover the mystery of the Sabbath that contains the fate established by God for His chosen nation.***

А, с другой стороны – эти двенадцать имён, являются воротами в Царство Христово или, в Царство Евангелия, которое представлено в учении Иисуса Христа, пришедшего во плоти.

***On the other hand – these twelve names are the gates of the Kingdom of Christ or the Kingdom of the Gospel, which represents the doctrine of Jesus Christ who came in the flesh.***

Возлюбленные! не всякому духу верьте, но испытывайте духов, от Бога ли они, потому что много лжепророков появилось в мире. Духа Божия и духа заблуждения узнавайте так:

Всякий дух, который исповедует Иисуса Христа, пришедшего во плоти, есть от Бога; а всякий дух, который не исповедует Иисуса Христа, пришедшего во плоти, не есть от Бога, но это дух антихриста, о котором вы слышали, что он придет и теперь есть уже в мире (1.Ин.4:1-3).

***Beloved, do not believe every spirit, but test the spirits, whether they are of God; because many false prophets have gone out into the world. By this you know the Spirit of God: Every spirit that confesses that Jesus Christ has come in the flesh is of God,***

***and every spirit that does not confess that Jesus Christ has come in the flesh is not of God. And this is the spirit of the Antichrist, which you have heard was coming, and is now already in the world. (1 John 4:1-3).***

Исходя, из двенадцати имён, на двенадцати воротах Нового Иерусалима – это ключи, для входа в Царство Евангелия, выраженного в учении Иисуса Христа, пришедшего во плоти, обусловленного форматом двенадцати базовых учений.

***According to the twelve names on the twelve gates of the New Jerusalem -these are the keys for entering into the Kingdom of the Gospel expressed in the teaching of Jesus Christ who came in the flesh, yielded in the format of twelve base teachings.***

Не желая исследовать и разуметь эти двенадцать учений, мы не сможем, принять их в своё сердце и, пребывать в них.

***By not wanting to study these twelve teachings, we will not be able to accept them and abide in them.***

А, следовательно – мы, не сможем почтить Субботу Господню, и создадим свою собственную субботу, которая будет служить для нас уже, не утешением, а тяжким бременем.

***And consequently – we will not be able to honor the Sabbath of the Lord and will instead make our own sabbath that will serve for us not as comfort, but as a burden.***

Посему, оставив начатки учения Христова, поспешим к совершенству; и не станем снова полагать основание обращению от мертвых дел и вере в Бога, учению о крещениях, о возложении рук, о воскресении мертвых и о суде вечном (Евр.6:1-2).

***Therefore, leaving the discussion of the elementary principles of Christ, let us go on to perfection, not laying again the foundation of repentance from dead works and of faith toward God, of the doctrine of baptisms, of laying on of hands, of resurrection of the dead, and of eternal judgment. (Hebrews 6:1-2).***

Посему, окропив себя начальствующим учением Христа, и облекшись в оружие света, содержащегося в господстве этого учения, устроим себя в дом Божий; T

***Therefore, arming ourselves with the doctrine of Jesus and being clothed in the armor of light that is contained in this teaching, we will build ourselves into the house of God;***

Потому, что невозможно дважды полагать основание обращению от мёртвых дел и вере в Бога: учению о крещениях, о возложении рук, о воскресении мёртвых и, о суде вечном.

***Because it is impossible to lay the foundation twelve of the doctrine of: baptisms, laying on of hands, resurrection of the dead, and eternal judgment.***

По той причине, что невозможно – однажды просвещённых, начальством учения Христова, и вкусивших в этом учении дар неба, и соделавшихся причастниками Духа Святого,

***For the reason that it is impossible - once enlightened, by the authorities of the teaching of Christ, who tasted in this doctrine the gift of heaven, and became partakers of the Holy Spirit,***

И вкусивших благого глагола Божия и сил будущего века, и отпадших, опять обновлять покаянием, когда они снова распинают в себе Сына Божия и ругаются Ему.

***And those who tasted the good word of God and the forces of the future age, and who have fallen away, are renewed again by repentance, when they crucify the Son of God in him again and curse him.***

1. Крещение водою. 1. Завет крови.

2. Крещение Святым Духом. 2. Завет соли.

3. Крещение огнём. 3. Завет покоя.

1. Рождение от воды. 1. Воля благая.

2. Рождение от Духа. 2. Воля угодная.

3. Рождение к Престолу. 3. Воля совершенная.

***1. Baptism of water. 1. Covenant of blood.***

***2. Baptism of Holy spirit. 2. Covenant of salt.***

***3. Baptism of fire. 3. Covenant of rest.***

***1. Birth from water. 1. Good will.***

***2. Birth from Spirit. 2. Acceptable will.***

***3. Birth to the Throne. 3. Perfect will.***

Разумеется, что каждое из этих базовых учений, с одной стороны – является частью друг друга; а, с другой – каждое из этих базовых учений – является многогранным, многозначным и многофункциональным. И все они, доставляются в сердце человека, Святым Духом, через благовестие посланников Бога.

***Each of these base teachings on one hand – is part of the other; and each of these base teachings are multi-faceted and multifunctional. And all of them are brought into the heart of a person through the gospel of the messengers of God.***

Ибо все обетования Божии в Нем "да" и в Нем "аминь", - в славу Божию, через нас (2.Кор.1:20).

***For all the promises of God in Him are Yes, and in Him Amen, to the glory of God through us. (2 Corinthians 1:20).***

После сего был праздник Иудейский, и пришел Иисус в Иерусалим. Есть же в Иерусалиме у Овечьих ворот купальня, называемая по-еврейски Вифезда, при которой было пять крытых ходов. В них лежало великое множество больных, слепых, хромых, иссохших, ожидающих движения воды,

Ибо Ангел Господень по временам сходил в купальню и возмущал воду, и кто первый входил в нее по возмущении воды, тот выздоравливал, какою бы ни был одержим болезнью.

Тут был человек, находившийся в болезни тридцать восемь лет. Иисус, увидев его лежащего и узнав, что он лежит уже долгое время, говорит ему: хочешь ли быть здоров?

Больной отвечал Ему: так, Господи; но не имею человека, который опустил бы меня в купальню, когда возмутится вода; когда же я прихожу, другой уже сходит прежде меня.

Иисус говорит ему: встань, возьми постель твою и ходи. И он тотчас выздоровел, и взял постель свою и пошел. Было же это в день субботний. Посему Иудеи говорили исцеленному: сегодня суббота; не должно тебе брать постели. Он отвечал им:

Кто меня исцелил, Тот мне сказал: возьми постель твою и ходи. Его спросили: кто Тот Человек, Который сказал тебе: возьми постель твою и ходи? Исцеленный же не знал, кто Он, ибо Иисус скрылся в народе, бывшем на том месте.

Потом Иисус встретил его в храме и сказал ему: вот, ты выздоровел; не греши больше, чтобы не случилось с тобою чего хуже. Человек сей пошел и объявил Иудеям, что исцеливший его есть Иисус. И стали Иудеи гнать Иисуса и искали убить Его за то, что Он делал такие дела в субботу. Иисус же говорил им:

Отец Мой доныне делает, и Я делаю. И еще более искали убить Его Иудеи за то, что Он не только нарушал субботу, но и Отцем Своим называл Бога, делая Себя равным Богу.

На это Иисус сказал: истинно, истинно говорю вам: Сын ничего не может творить Сам от Себя, если не увидит Отца творящего: ибо, что творит Он, то и Сын творит также. Ибо Отец любит Сына и показывает Ему все, что творит Сам; и покажет Ему дела больше сих, так что вы удивитесь.

Ибо, как Отец воскрешает мертвых и оживляет, так и Сын оживляет, кого хочет. Ибо Отец и не судит никого, но весь суд отдал Сыну, дабы все чтили Сына, как чтут Отца. Кто не чтит Сына, тот не чтит и Отца, пославшего Его (Ин.5:1-23).

***After this there was a feast of the Jews, and Jesus went up to Jerusalem. Now there is in Jerusalem by the Sheep Gate a pool, which is called in Hebrew, Bethesda, having five porches.***

***In these lay a great multitude of sick people, blind, lame, paralyzed, waiting for the moving of the water. For an angel went down at a certain time into the pool and stirred up the water; then whoever stepped in first, after the stirring of the water, was made well of whatever disease he had.***

***Now a certain man was there who had an infirmity thirty-eight years. When Jesus saw him lying there, and knew that he already had been in that condition a long time, He said to him, "Do you want to be made well?" The sick man answered Him, "Sir, I have no man to put me into the pool when the water is stirred up; but while I am coming, another steps down before me."***

***Jesus said to him, "Rise, take up your bed and walk." And immediately the man was made well, took up his bed, and walked. And that day was the Sabbath. The Jews therefore said to him who was cured, "It is the Sabbath; it is not lawful for you to carry your bed."***

***He answered them, "He who made me well said to me, 'Take up your bed and walk.' " Then they asked him, "Who is the Man who said to you, 'Take up your bed and walk'?" But the one who was healed did not know who it was, for Jesus had withdrawn, a multitude being in that place.***

***Afterward Jesus found him in the temple, and said to him, "See, you have been made well. Sin no more, lest a worse thing come upon you." The man departed and told the Jews that it was Jesus who had made him well. For this reason the Jews persecuted Jesus, and sought to kill Him, because He had done these things on the Sabbath. But Jesus answered them, "My Father has been working until now, and I have been working."***

***Therefore the Jews sought all the more to kill Him, because He not only broke the Sabbath, but also said that God was His Father, making Himself equal with God. Then Jesus answered and said to them, "Most assuredly, I say to you, the Son can do nothing of Himself, but what He sees the Father do; for whatever He does, the Son also does in like manner.***

***For the Father loves the Son, and shows Him all things that He Himself does; and He will show Him greater works than these, that you may marvel. For as the Father raises the dead and gives life to them, even so the Son gives life to whom He will.***

***For the Father judges no one, but has committed all judgment to the Son, that all should honor the Son just as they honor the Father. He who does not honor the Son does not honor the Father who sent Him. (John 5:1-23).***

Название купальни «Вифезда» означает – дом милости. А пять крытых ходов, ведущих в купальню – это образ, пятигранного служения или же, образ Субботы, через которую Бог, производил движение воды в Вифезде.

Я хотел бы, чтобы мы обратили внимание, что придя в Иерусалим на один из Иудейских праздников в субботу Иисус, влекомый Святым Духом, пошёл по обычаю, не в Храм, а в купальню Вифезда, в которой находилось множество больных, слепых, хромых, иссохших, ожидающих движения воды.

И, как это ни парадоксально, целью Иисуса, вовсе не было всё это множество больных, а только, один больной человек, лежащий в этой лечебнице 38 лет и ожидающий исцеления или же, свободы от греха. Потому, что его болезнь, была результатом его греха, а вернее, зависимостью от греха.

Всё, что меня потрясает в данном событии, так это, не угасшая, в течение долгих тридцати восьми лет, надежда и вера этого человека, что однажды он будет исцелён от зависимости греха, и от всего того, что явилось результатом его зависимости от греха.

Тридцать восемь лет, он ожидал движение воды. И, всякий раз, когда Ангел возмущал воду, он собрав все силы, устремлялся к воде, и всякий раз, кто-то другой, успевал прежде его.

И, к моему удивлению он, ни разу, не озлобившись, и не отчаявшись, вновь возвращался на место своего рабства, ожидая следующее движение во времени, которое не возможно было, ни предсказать, ни вычислить.

И, вот однажды, в один из праздников Иудейских, в субботу, его надежда и его упование, обратили на себя благоволение Бога.

38 лет – это образ, хождения Израильского народа по пустыне, во течение которого, Бог освободил Свой народ от греха, умертвив его ветхую натуру. И, в обетованную землю, Израильский народ, вошёл в лице своих детей или своего плода